

Chapter 1: General provisions

1. General

- 1.1. These General Terms and Conditions ("GTC") shall apply to any Agreement regarding sale and/or hire of CC Containers as well as services pertaining to the CC Containers, including but not limited to, participation in the CC Container System negotiated and/or concluded between any Customer and CC disregarding any conflicting, contrary or additional terms and conditions in any request for tender, order or other communication from the Customer.
- 1.2. No such conflicting, contrary or additional terms and conditions shall be deemed accepted by CC unless and until CC expressly confirms acceptance thereof in writing.
- 1.3. In these GTC the following terms will be used in the following sense, unless otherwise explicitly indicated:

**Agreement:** any agreement regarding CC Containers conducted between CC and the Customer consisting of, among other things, pool participation, hire and/or sale;

**CC:** Container Centralen A/S with its office at Sanderumvej 16, DK-5250 Odense SV, Denmark, and/or local offices and/or its subsidiaries and/or affiliated companies;

**CC Container(s):** a wheeled, metal and plywood reusable transport item, equipped with Container Centralen logo and markings and the most recent RFID equipped padlock, size 1340 mm x 565 mm x 1900 mm including components such as, but not limited to shelves and posts and also equipped with Identification Marks;

**CC Container System:** Pool of CC Containers identified with the Identification Marks and managed by CC;

**Customer:** a party contracting with CC and participating in the CC Container System;

**day:** a calendar day;

**Hire Agreement:** any Agreement regarding the rent/lease of CC Containers in the CC Container System;

**Identification Marks:** any mark or device applied to containers by or according to agreement with or instruction from CC identifying equipment as a part of the CC Container System including, but not limited to, the most recent RFID-equipped padlocks and metal identification plates;

**Initial Contract Period:** the first period mentioned in the Agreement starting at the effective date if and insofar this is mentioned in the Agreement;

**IPR:** Intellectual Property Rights: all intangible rights such as but not limited to, trademark industrial design, technical information, copyrights, rights to the logo, regardless whether registered or not;

**Other Contracting Parties:** Other/third parties entered into an agreement with CC concerning the rent/lease and/or participation in the CC Container System;

**Party:** either Customer or CC

**Parties:** both Customer and CC

**Pool Fee:** yearly fee regarding the participation in the CC Container System including the access to repair and maintenance of the CC Containers hired and/or owned by the Customer;

**Pool Fee Agreement:** any Pool Participation Agreement or long term Hire Agreement subject to Pool Fee;

**Pool Participation Agreement:** any Agreement regarding service and maintenance of containers in the CC Container System, formerly also known as Repair and Maintenance or Service Contract or Sales with Service-Contract;

**Repair Quota:** percentage of the maximum CC Container components (container, shelves, posts) under an Agreement that can be handed in for repair/maintenance as published per component on the website of CC;

**Repair Quota Multiplier:** Multiplier calculated by the number of days of the period of the Agreement divided by 365 with a maximum of 1 (one);

**Repair Quota Year:** the period of one year for which a Repair Volume is determined starting at the first day of March and ending on the last day of February;

**Repair Volume:** maximum specific amount/number of CC Containers under an Agreement that can be handed in for repair/maintenance;

Capitolo 1. Disposizioni generali

1. Introduzione

- 1.1. Le presenti Condizioni Generali (di seguito denominate "**CG**") si applicano a qualsiasi Contratto avente per oggetto la vendita e/o il noleggio di CC Containers nonché i servizi relativi ai CC Containers, tra cui l'adesione al CC Container System oggetto di negoziazione e/o stipula da parte di qualsiasi Cliente e CC a prescindere da qualsiasi termine o condizione contrastante, contrario o ulteriore, contenuto in qualsiasi richiesta di partecipazione a gare, ordini o altra comunicazione da parte del Cliente.
- 1.2. Nessun termine o condizione contrastante, contrario o ulteriore sarà da considerarsi come accettato da parte di CC, a meno e fintanto che CC non ne avrà espressamente confermato l'accettazione per iscritto.
- 1.3. Nelle presenti CG, i termini sottostanti saranno da intendersi come di seguito indicato, se non diversamente ed esplicitamente specificato:

**Altre Parti Contraenti:** altre parti o soggetti terzi che hanno stipulato un contratto con CC finalizzato al noleggio/la locazione e/o l'adesione al CC Container System;

**Anno per Quota di Riparazione:** periodo di un anno per il quale viene stabilito un determinato Volume di Riparazione a partire dal primo giorno di marzo fino all'ultimo giorno di febbraio;

**CC:** Container Centralen A/S con sede in Sanderumvej 16, DK-5250 Odense SV, Danimarca, e/o filiali locali e/o società controllate e/o società affiliate;

**CC Container(s):** unità di trasporto in metallo e compensato provvista di ruote e riutilizzabile, recante il logo e le etichette di Container Centralen con lucchetto RFID di ultima generazione, di dimensioni 1340x565x1900 mm compresi componenti tra cui ripiani e paletti e dotati di contrassegni di identificazione;

**CC Container System:** pool di carrelli CC identificati con appositi contrassegni di identificazione e gestito da CC;

**Cliente:** parte contraente che ha stipulato un contratto con CC e aderisce al CC Container System;

**Contrassegni di identificazione:** qualsiasi contrassegno o dispositivo applicato ai carrelli in virtù del o secondo il contratto come da istruzioni ricevute da CC per l'identificazione delle attrezzature come facenti parte del CC Container System, tra cui i lucchetti con tecnologia RFID di ultima generazione e le piastrine metalliche di identificazione;

**Contratto:** qualsiasi contratto avente per oggetto i carrelli CC, stipulato da CC e dal Cliente consistenti, tra l'altro, nella partecipazione al pool, il noleggio e/o la vendita;

**Contratto con Pool Fee:** qualsiasi Contratto di adesione al pool o Contratto di noleggio a lungo termine soggetto al pagamento di un apposito Pool Fee;

**Contratto di Noleggio:** qualsiasi Contratto avente per oggetto il noleggio o la locazione di carrelli CC all'interno del CC Container System;

**Contratto di Partecipazione al Pool:** qualsiasi Contratto relativo all'assistenza e alla manutenzione nell'ambito del CC Container System, in passato noto anche con la denominazione "Contratto di Manutenzione" o "Contratto di Servizio" o "Riparazione e Manutenzione";

**DPI:** diritti di proprietà intellettuale: tutti i diritti immateriali tra cui il design industriale registrato, informazioni tecniche, copyright, diritti legati al logo, a prescindere dalla sua registrazione;

**giorno:** giorno di calendario;

**Moltiplicatore della Quota di Riparazione:** moltiplicatore calcolato dividendo il numero di giorni del periodo di validità del Contratto per 365 con un massimo di 1 (uno);

**Parte:** il Cliente o CC

**Parti:** il Cliente e CC unitamente

**Periodo iniziale del contratto:** il primo periodo menzionato nel Contratto a partire dalla data di decorrenza se e nella misura in cui questo sia menzionato nel Contratto;

**Pool Fee:** canone annuale dovuto per l'adesione al CC Container System, che include l'accesso al servizio di riparazione e manutenzione dei carrelli CC noleggiati e/o di proprietà del Cliente;

**Quota di Riparazione:** percentuale massima di componenti di carrelli CC (carrelli, ripiani, paletti) che, nell'ambito di un Contratto, possono essere consegnati per operazioni di

**written/in writing:** any communication and/or correspondence recorded in writing and/or electronically;

- 1.4. The GTC amends and prevails over any general terms and conditions issued prior to the date hereof pertaining to the Agreements.
- 1.5. The Customer's use or disposal of CC Containers shall result in unconditional acceptance on the application of these GTC, further the Customer shall be liable for any use or disposal of a CC Container by a third party permitted, accepted or made possible by the Customer.
- 1.6. Any amendments to and/or deviations from these GTC are only valid if they are confirmed by CC in writing. Any deviations from these GTC in relation to the Agreement will never give the Customer the right to invoke such deviations at a later time or to claim the applicability thereof on other agreements.
- 1.7. Any possible failure of CC at any time to require performance of any provision or to resort to any remedy provided in these GTC and/or under any Agreement shall in no way affect the right of CC to require performance or to resort to a remedy at any time thereafter, nor shall the waiver by CC of a breach be deemed to be a waiver of any subsequent breach.
- 1.8. If one or more provisions of these GTC and/or the Agreement are declared null and void or non-binding, or are cancelled, the other provisions in these GTC and/or the Agreement will remain valid. In such case, it is the intention of the Parties to replace the null and void or non-binding provision with a valid provision that approximates the original intention of the provision in question as much as possible.
- 1.9. CC is authorised to amend these GTC unilaterally. Upon amendment, the amended conditions shall apply to the Agreement. If the Customer cannot accept the amendment, it can terminate the Agreement by written notice within 30 days after publication on CC's website of the amendment, taking into account a notice period of 30 days.
- 1.10. If multiple-language versions of the Agreement and/or the GTC have been issued, the English version shall prevail.

## 2. Offers, Agreement and Performance

- 2.1. Requests and orders from the Customer shall only be binding on CC upon the Customer's receipt of CC's written order confirmation. Further any offer or quotation made by CC is not binding on CC until a written order confirmation has been issued by CC.
- 2.2. The Customer may only accept an offer in full and in its original contents. Any partial acceptance of an offer and/or any adjustments to an offer made by the Customer shall not be binding upon CC unless subsequent written approval hereof is submitted by CC to the Customer.
- 2.3. Agreements and all amendments and additions thereto are only binding on CC if agreed upon in writing.
- 2.4. CC is entitled to perform its obligations under any Agreements by means it deems appropriate e.g. CC may use both local and foreign subsidiaries and/or affiliated companies for the performance of the contractual obligations and for invoicing the costs/fees thereof.

## 3. Payment / Pricelist

- 3.1. All prices are exclusive of VAT and based on delivery Ex Works (from a depot assigned by CC) in accordance with the Incoterms 2010.
- 3.2. CC is entitled to amend its pricing once a year. In the event that the Customer disagrees on a price adaption, the Customer shall be entitled to terminate the Agreement within 30 days after amendment, taking into account notice period of two months.
- 3.3. For Pool Fee Agreements, the Customer is charged a Pool Fee and will be pre-billed on the first day of any contract (year) and/or contract renewal. For Hire Agreements the Customer is charged the rental fee pre-billed at the start of any contract or renewal.
- 3.4. Unless direct debit is agreed, all payments will be settled after 14 days of the date of invoice.

riparazione/manutenzione come da pubblicazione per componente sul sito di CC;

**scritto/per iscritto:** qualsiasi comunicazione e/o corrispondenza registrata in forma scritta e/o elettronicamente;

**Volume di riparazione:** quantità/numero massimo specifico di carrelli CC nell'ambito di un Contratto che possono essere consegnati per operazioni di riparazione/manutenzione;

- 1.4. Le CG modificano e prevalgono su qualsiasi versione delle condizioni generali applicate ai Contratti antecedenti alla data di sottoscrizione del presente documento.
- 1.5. L'utilizzo dei CC Containers da parte del Cliente o la loro messa a disposizione del Cliente comporta l'accettazione incondizionata dell'applicazione delle presenti CG. Inoltre, il Cliente sarà responsabile di qualsiasi utilizzo o disposizione di un CC Container da parte di soggetti terzi, autorizzato, accettato o reso possibile dal Cliente stesso.
- 1.6. Eventuali modifiche e/o deroghe alle presenti CG saranno valide solo se confermate per iscritto da CC. Eventuali deroghe dalle presenti CG relative al Contratto non conferiscono in alcun caso al Cliente il diritto di appellarsi a tali deroghe in un secondo momento o di pretendere l'applicabilità ad altri contratti.
- 1.7. Qualora CC dovesse rinunciare in qualsiasi momento a far valere qualsiasi disposizione o a ricorrere a qualsiasi rimedio previsto dalle presenti CG e/o nell'ambito di qualsiasi Contratto, ciò non inficerà in alcun modo il diritto di CC di esigere l'adempimento o di ricorrere a qualsiasi rimedio giuridico in qualsiasi momento futuro. Analogamente, una sua eventuale rinuncia a esercitare i propri diritti in caso di violazione di una delle disposizioni non potrà in alcun caso essere considerata come una sua rinuncia a esercitare i propri diritti in caso di violazioni future.
- 1.8. Qualora una o più disposizioni delle presenti CG e/o del Contratto fossero dichiarate nulle o non vincolanti o fossero annullate, le altre disposizioni nelle presenti CG e/o del Contratto resteranno valide. In tal caso, è intenzione delle Parti sostituire la disposizione nulla o non vincolante con una disposizione valida che si avvicini il più possibile all'intenzione originaria della disposizione in questione.
- 1.9. CC è autorizzata a modificare unilateralmente le presenti CG. In caso di modifiche, le condizioni modificate si applicheranno al Contratto. Nel caso in cui non avesse intenzione di accettare un'eventuale modifica introdotta, il Cliente, entro 30 giorni dalla pubblicazione della modifica sul sito web della CC, potrà recedere dal contratto dandone comunicazione scritta con un preavviso di 30 giorni.
- 1.10. In caso di versione multilingue del Contratto e/o delle presenti Condizioni Generali, sarà la versione in lingua inglese a prevalere.

## 2. Offerte, Contratto e Prestazioni

- 2.1. Le richieste e gli ordini del Cliente saranno vincolanti per CC solo nel momento in cui il Cliente avrà ricevuto una conferma scritta dell'ordine. Inoltre, qualsiasi offerta o preventivo inviato da CC non sarà vincolante per CC finché quest'ultima non avrà inviato una conferma scritta dell'ordine.
- 2.2. Il Cliente può accettare un'offerta solo integralmente e nel suo contenuto originale. Qualsiasi accettazione parziale di un'offerta e/o eventuali modifiche di un'offerta effettuate dal Cliente non saranno vincolanti per CC a meno che le stesse non siano state approvate per iscritto da CC al Cliente.
- 2.3. I Contratti, così come eventuali modifiche ed integrazioni degli stessi, saranno vincolanti per CC solo se concordati per iscritto.
- 2.4. CC ha il diritto di adempiere ai propri obblighi nell'ambito di qualsiasi Contratto secondo le modalità che ritiene opportune. CC potrà utilizzare società controllate e/o società affiliate sia locali che straniere ai fini dell'esecuzione degli obblighi contrattuali e per la fatturazione dei costi/delle spese che ne derivano.

## 3. Pagamenti/Listino prezzi

- 3.1. Tutti i prezzi si intendono IVA esclusa e si basano su una consegna franco fabbrica (da un deposito designato da CC) secondo gli Incoterms 2010.
- 3.2. CC ha facoltà di modificare i suoi prezzi una volta l'anno. Nel caso in cui il Cliente non dovesse accettare un eventuale adeguamento dei prezzi, entro 30 giorni dalla modifica avrà facoltà di recedere dal Contratto, previo preavviso scritto di due mesi.
- 3.3. Per i Contratti Pool Fee con Pool Fee, al Cliente verrà addebitato un contributo pool che sarà prefatturato il primo giorno di ogni contratto (anno) e/o ad ogni rinnovo contrattuale. In caso di Contratti di Noleggio, al Cliente verrà addebitato il canone di noleggio prefatturato all'inizio di qualsiasi contratto o rinnovo.

- 3.5. Unless the Customer complains in writing within 14 days after the date of the invoice or in case the Customer makes a payment pertaining to an invoice, the invoice is deemed to have been approved by the Customer. The Customer then loses his rights to contest the invoices and is obliged to pay the invoices in accordance with Article 3.6.
- 3.6. The Customer shall pay all invoices related to any Agreement in full without any suspension or deduction, whether by way of set-off, counterclaim, discount, abatement or otherwise. No payment shall be deemed to have been received until CC has received cleared funds.
- 3.7. If the Customer does not pay the invoices in time or if a direct debit cannot be executed successfully for reasons beyond CC's control, the Customer shall be in default and automatically be due all CC's extrajudicial collection costs of at least 15% of the principal amount due and the statutory commercial interest in accordance with applicable EU-legislation (2011/7/EU) or at least an interest at the European Central Bank refinancing rate annually.
- 3.8. CC is entitled to demand on its own discretion for surety for payment, among other things via a pledge or security interest. Furthermore, CC is entitled to inform its credit insurance and/or debt information/collection company in detail in case of overdue payments.
- 3.9. In case of overdue payments, CC is entitled to withhold and/or suspend any of its performance and/or of its contractual obligations to the Customer.
- 4. Ownership and Intellectual property rights**
- 4.1. With the exception of CC Containers under a Pool Participation Agreement, all CC Containers belong to CC and shall remain the property of CC. All IPR regarding the CC Containers, Identification Marks always belong to CC and shall remain the property of CC.
- 4.2. The CC Containers shall not be painted or in any other manner be provided with identifying marks, symbols or lettering other than the labelling applied by CC. Except in case of a relabelling campaign, labelling or marking of the CC Containers provided by CC may not be changed or removed.
- 4.3. If a third party infringes IPR of CC, the Customer will immediately notify CC of this in writing. The Customer will assist CC in protecting its IPR and provide the required information and render assistance for that purpose.
- 5. Duration and termination of the Agreement**
- 5.1. The Agreement shall be in effect from the starting date stated in the Agreement (the effective date).
- 5.2. Unless stated otherwise, the Agreement will be effective for an indefinite period.
- 5.3. Both fixed term Hire Agreements and seasonable Hire Agreements will be terminated automatically on the expiration date.
- 5.4. Either Party can terminate the Agreement in writing with the observance of a period of notice of six (6) months. However, the Agreement cannot be terminated by the Customer during the Initial Contracting Period or in case of a fixed term Agreement, during the first fixed term.
- 5.5. Termination by the Customer in accordance with Article 5.4 does not entitle the Customer to any refund and/or crediting of the contract payments that have been made and/or payable.
- 5.6. Termination by CC in accordance with Article 5.4, entitles the Customer to a pro rata refund of certain contract payments that have been made. Refund of the Pool Fee will be based on the least of the remaining contract period or the unused repair quota volume. The refund of rental fees only applies to long term Hire Agreements and will be equal to 75% of the paid rental fee in the first year after the starting date of the Agreement, 50% in the second contract year, 25% in the third contract year and 0% in any subsequent contract year.
- 5.7. Immediate termination of this Agreement, with or without notice, such at the discretion of the terminating Party, shall always be possible in the following circumstances:
- a) by either Party in case of non-observance or inadequate fulfilment of the terms of this Agreement by the other Party, insofar as such non-observance or inadequate fulfilment is material. Non-observance or inadequate fulfilment shall always
- 3.4. Ad eccezione dei casi in cui sia stato concordato l'addebito diretto, ogni pagamento dovrà essere effettuato entro 14 giorni dalla data di emissione della fattura.
- 3.5. Ogni fattura verrà considerata approvata in caso di suo pagamento, a meno che il Cliente non presenterà reclamo scritto entro 14 giorni dalla data di emissione della stessa. Dopodiché il Cliente, perderà il suo diritto a contestare le fatture e sarà tenuto al pagamento delle stesse, in conformità con quanto previsto dall'articolo 3.6.
- 3.6. Il Cliente sarà tenuto a saldare integralmente tutte le fatture relative a qualsiasi Contratto senza sospensioni o deduzioni mediante compensazione, crediti in contropartita, sconti, riduzioni o altro. Nessun pagamento si considererà pervenuto finché CC non avrà ricevuto fondi disponibili.
- 3.7. In caso di mancato pagamento delle fatture da parte del Cliente entro i tempi previsti o in caso di impossibilità ad effettuare addebito diretto per cause di forza maggiore, il Cliente sarà inadempiente e gli verranno automaticamente addebitate tutte le spese di riscossione stragiudiziale relative al recupero crediti sostenute da CC nella misura di almeno il 15% dell'importo principale dovuto più gli interessi commerciali in conformità con la normativa UE applicabile (2011/7/UE) o con addebito di interessi pari al tasso di rifinanziamento annuo previsto dalla Banca Centrale Europea.
- 3.8. CC avrà facoltà di richiedere a propria discrezione una garanzia del pagamento, anche tramite pegno o diritto reale di garanzia. CC avrà inoltre facoltà di informare la sua compagnia di assicurazione del credito e/o la società di recupero crediti in caso di pagamenti scaduti.
- 3.9. In caso di pagamenti scaduti, CC sarà autorizzata a trattene e/o sospendere qualsiasi prestazione e/o obbligo contrattuale nei confronti del Cliente.
- 4. Diritti di proprietà (intellettuale)**
- 4.1. Fatta eccezione per i CC Containers che rientrano in un Contratto di Partecipazione al Pool, tutti i CC Containers sono e restano di proprietà di CC. Tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi ai CC Containers ed ai contrassegni di identificazione appartengono e resteranno sempre di proprietà di CC.
- 4.2. I CC Containers non dovranno essere verniciati o provvisti in altro modo di contrassegni identificativi, simboli o lettere diversi dall'etichettatura applicata da CC. Fatta eccezione per i casi di campagne di rietichettatura, l'etichettatura o la marcatura dei CC Containers forniti da CC non può essere modificata né rimossa.
- 4.3. In caso di violazione dei diritti di proprietà intellettuale di CC da parte di soggetti terzi, il Cliente provvederà a darne immediatamente notifica scritta a CC. Il Cliente presterà la propria collaborazione a CC per proteggere i suoi diritti di proprietà intellettuale fornendo le informazioni richieste e tutta l'assistenza a tale scopo.
- 5. Durata e risoluzione del contratto**
- 5.1. Il presente Contratto avrà decorrenza a partire dalla data di decorrenza in esso menzionata (di seguito denominata "data di decorrenza").
- 5.2. Salvo diversi accordi, il Contratto sarà a tempo indeterminato.
- 5.3. Sia i Contratti di Noleggio a tempo determinato che quelli a scadenza stagionale termineranno automaticamente alla data di scadenza.
- 5.4. Entrambi le parti avranno facoltà di recedere dal Contratto previo preavviso in forma scritta di sei (6) mesi. In ogni caso, il Contratto non potrà essere disdetto dal Cliente durante il Periodo Iniziale del Contratto oppure, in caso di un Contratto a tempo determinato, durante la prima scadenza fissa.
- 5.5. L'eventuale recesso da parte del Cliente ai sensi dell'Art. 5.4 non conferisce al Cliente alcun diritto a qualsiasi rimborso e/o accredito dei pagamenti contrattualmente previsti che siano stati effettuati e/o che siano ancora da pagare.
- 5.6. In caso di recesso da parte di CC ai sensi dell'Art. 5.4, il Cliente avrà diritto a ricevere un rimborso pro - rata di alcuni dei pagamenti, contrattualmente previsti, che siano già stati effettuati. Il rimborso del contributo pool si baserà sul minimo del periodo contrattuale residuo o sul volume relativo alla quota di riparazioni di cui non si è usufruito. Il rimborso del canone di locazione si applica esclusivamente ai Contratti a lungo termine e sarà pari al 75% del canone di locazione corrisposto nel primo anno a far data dall'inizio dell'accordo, al 50% nel secondo anno di contratto, al 25% nel terzo anno di contratto e a 0% in ogni anno di contratto successivamente previsto.
- 5.7. La risoluzione immediata del presente Contratto, con o senza preavviso, a discrezione della Parte che lo risolve, sarà sempre possibile nelle seguenti circostanze:

- be considered material if the party in default, after being summoned to satisfy its obligations within a reasonable period, should still fail to comply;
- b) by either Party in case the other Party goes into insolvency, compulsory liquidation or applies for a moratorium;
- c) by CC in case of sale, winding up of the Customer's business wholly or in part, or when there are any other changes in the Customer's circumstances amongst which 'change of control' which affect the relevant Agreement;
- 5.8. In the event of termination of an Agreement in accordance with the previous provisions 5.7 by CC, the Customer shall not be entitled to a refund of the contract payments that have been made, notwithstanding any other rights of CC as caused by the (early) termination.
- 6. Product liability**
- 6.1. CC shall not be liable for damage to real and personal property. Further CC shall not be liable for personal injury unless the Customer proves that the injury is attributable to acts or omissions or negligence on the part of CC.
- 6.2. Nothing in these conditions shall limit or exclude CC's liability for:
- a) death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its employees, agents or subcontractors; or
- b) fraud or fraudulent misrepresentation;
- 6.3. In the event that a third party makes claims against the Customer regarding product liability the Customer shall inform CC to that effect without delay.
- 7. Limitation of Liability**
- 7.1. CC shall in case of delay, defects, product liability or any other circumstances arising out of an Agreement not be liable for any indirect damage, incidental damage consequential damage or punitive damage of any nature, including, but not limited to, loss of profit, loss of savings, re-procurement costs, injury to reputation, loss of customers, damage due to business interruption and damage due to malfunction of a business process or of an administrative organization or damage due to missing a deadline and neither for personal injury.
- 7.2. Except in case of wilful intent or deliberate recklessness on the part of CC or its business management, the liability of CC shall at all times be limited to the amount covered and paid under CC's liability insurance, to a maximum of DKK 15.000.000 or EUR 2.000.000.= per year.
- 7.3. The Customer is held to indemnify CC and any third parties CC has engaged in the event of any claims by third parties in connection with the use and or disposal / storage of the CC Containers concerning damage or violation of rights for which the Customer is liable pursuant to the Agreement.
- 8. Transfer of Right**
- 8.1. Without the written consent of CC, the Customer shall not be entitled to transfer its rights or obligations under this Agreement to any third parties.
- 9. Survival**
- 9.1. The provisions of Articles 4.1, 7, 10.1 and 10.2 of the GTC will survive the termination or expiration of the Agreement.
- 10. Governing Law and Venue**
- 10.1. These GTC, any offers and any Agreement between CC and the Customer shall be exclusively governed by and construed in accordance with Danish law without giving effect to any provisions on choice of law leading to the applicability of the rules of another jurisdiction. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is not applicable.
- a) su iniziativa di una delle due Parti in caso di inosservanza o di inadeguata esecuzione dei termini del presente Contratto imputabile all'altra Parte, nella misura in cui tale inosservanza o tale esecuzione inadeguata sia rilevante. L'inosservanza o l'inadeguata esecuzione saranno considerate sempre rilevanti qualora la Parte inadempiente, dopo essere stata invitata al rispetto dei suoi obblighi entro un periodo di tempo ragionevole, dovesse comunque continuare a risultare inadempiente;
- b) da parte di una delle due Parti in caso di inadempienza, liquidazione giudiziaria o richiesta di concordato preventivo da parte della controparte;
- c) da parte di CC in caso di vendita, liquidazione integrale o parziale della società del Cliente o in caso di sopraggiunte modifiche nella situazione societaria del Cliente tra cui un "cambio di controllo" con ripercussioni sul Contratto in questione;
- 5.8. In caso di recesso dal Contratto ai sensi dell' Art. 5.7 da parte di CC in conformità con le disposizioni precedenti, il Cliente non avrà diritto a ricevere alcun rimborso dei pagamenti contrattualmente previsti ed effettuati, fatti salvi gli altri diritti di CC a seguito del recesso (anticipato).
- 6. Responsabilità dei prodotti**
- 6.1. CC declina sin d'ora ogni responsabilità per eventuali danni a proprietà sia personali che immobiliari. CC declina altresì qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni personali, a meno che il Cliente non riesca a dimostrare che un determinato infortunio occorso sia imputabile ad atti, omissioni o negligenza da parte di CC.
- 6.2. Nessuna delle suddette condizioni limita o esclude la responsabilità di CC in caso di:
- A) morte o lesioni personali causate da sua colpa o dalla colpa dei suoi dipendenti, agenti o subappaltatori; B) frode o dichiarazione fraudolenta;
- 6.3. In caso di rivendicazioni da parte di un soggetto terzo nei confronti del Cliente affinerente alla responsabilità dei prodotti, il Cliente provvederà a darne comunicazione tempestiva a CC.
- 7. Limitazione della responsabilità**
- 7.1. In caso di ritardi, difetti, responsabilità dei prodotti o qualsiasi altra circostanza derivante da un Contratto, CC declina sin d'ora qualsiasi responsabilità per eventuali danni indiretti, danni accidentali, danni consequenziali o danni aventi carattere punitivo di qualsiasi natura tra cui perdite di profitto, perdite di risparmi, costi di ri-provvigionamento, danni alla reputazione, perdita di clienti, danni derivanti dall'interruzione dell'attività commerciale, danni derivanti dal malfunzionamento di un processo aziendale o di un'organizzazione amministrativa o danni derivanti dal mancato rispetto di una scadenza nonché per danni personali.
- 7.2. Tranne che in caso di dolo intenzionale o eventuale da parte di CC o del suo management aziendale, la responsabilità di CC sarà sempre limitata all'importo coperto e da versare in virtù dell'assicurazione RC fino a un massimo di DKK 15.000.000 o EUR 2.000.000 l'anno.
- 7.3. Il Cliente dovrà manlevare CC e qualsiasi soggetto terzo eventualmente ingaggiato, in caso di eventuali rivendicazioni da parte di altri soggetti terzi relative all'utilizzo e/o allo smaltimento o stoccaggio di carrelli di proprietà di CC, relativamente a eventuali danni o ad un'eventuale violazione dei diritti di cui il Cliente è responsabile ai sensi del Contratto.
- 8. Trasferimento di diritti**
- 8.1. Senza autorizzazione scritta di CC, il Cliente non sarà autorizzato a trasferire i diritti e gli obblighi derivanti dal presente Contratto a soggetti terzi.
- 9. Sopravvivenza**
- 9.1. Le disposizioni di cui agli Artt. 4.1, 7, 10.1 e 10.2 delle CG rimangono valide anche dopo la cessazione o la scadenza del presente Contratto.
- 10. Diritto applicabile e foro competente**
- 10.1. Le presenti CG, eventuali offerte e qualsiasi Contratto tra CC e il Cliente saranno esclusivamente soggetti e interpretati secondo le norme di diritto danese senza tenere conto di alcuna clausola relativa alla scelta del diritto applicabile che determinerebbe l'applicabilità delle norme di diritto di un altro Paese. La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di compravendita internazionale di merci (CISG) non è applicabile.



- 10.2. Any disputes between or claim made by CC or the Customer arising out of or in connection with the GTC or an Agreement, including any dispute regarding the existence, validity or termination thereof, shall be settled exclusively by the ordinary courts of law in Denmark. The venue shall in first instance be the District Court of Odense (*in Danish: Byretten i Odense*).

## Chapter 2: Provisions concerning the CC Containers

### 11. CC Container System

- 11.1. Parties acknowledge that the CC Containers concerned in the Agreement are part of the CC Container System. The CC Containers are identified with the Identification Marks.
- 11.2. In accordance with the Agreement the Customer is entitled to the use of the amount of contracted CC Containers from the CC Container System.
- 11.3. Customer acknowledges that any and all CC Containers marked with the Identification Marks are and/or become a part of the CC Container System and can be used by Other Contracting Parties.
- 11.4. During the term of the Agreement CC reserves the right to exchange the CC Containers with components and fittings of improved design and make corresponding adjustments of the pricelist.
- 11.5. Parties agree that CC is at all times in the interest of the CC Container System entitled to reclaim all CC Containers from any Other Contracting Party in the event any and/or all agreement(s) with the Other Contracting Party are terminated. The Customer will assist and offer its full cooperation in reclaiming the CC Containers and provide with the required information and render assistance for that purpose.

### 12. Hand Out

- 12.1. CC Containers will become available for collection by the Customer at the collection depot(s) indicated by CC or if agreed otherwise delivered to the Customer. In the event delivery at the Customer is agreed, additional fees will be charged.
- 12.2. Any stated delivery date is an estimate. CC will use all reasonable endeavours to meet any stated delivery date. If no date for delivery is specified, delivery shall be made within a reasonable time.

### 13. Book-keeping

- 13.1. The Customer is obliged to keep accounting records and register and administrate the amount of CC Containers under any Agreement in an orderly manner in a book-keeping system.
- 13.2. CC is entitled to charge storage costs if and when the Customer maintains positive balance of CC Containers for more than two weeks at one of the CC depots.
- 13.3. The Customer shall be responsible at all times for keeping track of the CC Containers with which it has been entrusted and/or register the amount of the CC Containers in its booking/administration. If any CC Containers in the possession of the Customer are lost, CC has the right to charge the Customer with replacement of the CC Containers according to the current pricelist.
- 13.4. When receiving consignments from Other Contracting Parties, the Customer shall sign for the receipt of CC Containers on demand. Any disagreements between the Customer and Other Contracting parties concerning the number of containers, fittings and posts delivered/received must be reported to the Other Contracting party as soon as possible but no later than the 3rd day after delivery/receipt. CC has nor accepts any obligation to check, mediate or otherwise solve any conflict between its Customers and or Other Contracting Parties in this regard.
- 13.5. The Customer accepts that CC is entitled to inspect the stock of CC Containers at any time, and to charge additional lease payments or demand compensation from the Customer for missing or extra items and/or components if this stock does not correspond with the Agreement. The Customer will cooperate in monitoring the adherence to the Agreement and these GTC. Supplementary contract payments and compensation fall due for payment immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.

### 14. Quota of repair

- 14.1. At any time during the period of the Agreement CC shall maintain, repair, and if needed, replace the CC Containers covered by the Agreement subject to the Repair Volume.

- 10.2. Eventuali controversie insorte tra o rivendicazioni avanzate da CC o dal Cliente derivanti da o relative alle CG o a un Contratto, ivi compresa qualsiasi controversia sull'esistenza, la validità o la risoluzione del Contratto stesso saranno giudicate in via esclusiva danese dai tribunali ordinari della Danimarca. In prima istanza, il foro competente sarà il Tribunale distrettuale di Odense (*in danese: Byretten i Odense*).

## Capitolo 2. Disposizioni relative ai CC Containers

### 11. CC Container System

- 11.1. Le Parti riconoscono che i CC Containers oggetto del Contratto fanno parte del CC Container System. I CC Containers sono identificati da appositi contrassegni di identificazione.
- 11.2. In conformità con il Contratto, il Cliente avrà diritto a utilizzare il numero di CC Containers del CC Container System previsto contrattualmente.
- 11.3. Il Cliente accetta che qualsiasi CC Container contrassegnato con i contrassegni di identificazione che è e/o entrerà a far parte del CC Container System, potrà essere utilizzato da altre parti contraenti.
- 11.4. Durante il periodo di validità del Contratto, CC si riserva il diritto di scambiare i CC Containers con componenti e accessori di migliore progettazione adeguando di conseguenza il listino prezzi.
- 11.5. Le Parti convengono che, nell'interesse del CC Container System, CC avrà il diritto di ritirare tutti i CC Containers da ogni altra Parte Contraente in caso di cessazione di qualsiasi contratto o di tutti i contratti stipulati con l'altra Parte Contraente. Il Cliente assisterà e presterà la sua piena collaborazione finalizzata al recupero dei CC Containers fornendo le informazioni necessarie e offrendo assistenza per raggiungere tale scopo.

### 12. Distribuzione

- 12.1. I Container di CC potranno essere ritirati dal Cliente dal(i) deposito(i) di prelievo indicato(i) da CC o, se diversamente concordato, consegnati al Cliente. Qualora venisse concordata la consegna al Cliente, verranno addebitati costi aggiuntivi.
- 12.2. Qualsiasi data di consegna indicata è puramente indicativa. CC farà ogni ragionevole sforzo per soddisfare qualsiasi data di consegna indicata. Se non è stata specificata alcuna data di consegna, questa verrà effettuata entro un termine ragionevole.

### 13. Contabilità

- 13.1. Il Cliente è obbligato a tenere la contabilità ed a registrare e amministrare il numero di CC Containers utilizzati nell'ambito del Contratto attraverso un sistema contabile.
- 13.2. CC ha facoltà di addebitare i costi di stoccaggio se e quando il Cliente dovesse mantenere un saldo positivo di CC Containers per più di due settimane in uno dei depositi di CC.
- 13.3. Il Cliente sarà sempre responsabile del monitoraggio dei CC Containers che gli sono stati affidati e/o della registrazione del numero di CC Containers nella propria contabilità/amministrazione. In caso di smarrimento di CC Containers in possesso del Cliente, CC avrà diritto ad addebitare al Cliente la sostituzione dei CC Containers in base al listino prezzi corrente.
- 13.4. Alla ricezione di partite provenienti da altre Parti Contraenti, il Cliente dovrà firmare per avvenuta ricezione dei CC Containers su richiesta. Eventuali discordanze tra il Cliente ed altre Parti Contraenti relativamente al numero di carrelli, accessori e paletti consegnati/ricevuti dovranno essere segnalate all'altra Parte Contraente appena possibile, in ogni caso entro e non oltre il 3° giorno dalla consegna/ricezione. CC non è obbligata né accetta alcun obbligo di verificare, mediare o risolvere qualsiasi conflitto insorto tra i propri Clienti e/o altre Parti Contraenti in tal senso.
- 13.5. Il Cliente accetta che CC possa controllare lo stock di CC Containers in qualsiasi momento e addebitare pagamenti supplementari per il leasing o richiedere al Cliente indennizzi per eventuali articoli e/o componenti mancanti o aggiuntivi, se lo stock non dovesse corrispondere con quanto previsto nel Contratto. Il Cliente provvederà a prestare la propria collaborazione al fine di monitorare l'adesione al Contratto e alle Condizioni Generali. Eventuali pagamenti contrattuali supplementari e indennizzi dovranno essere corrisposti dal Cliente subito dopo aver ricevuto la fattura da CC.

### 14. Quote di Riparazione

- 14.1. In qualsiasi momento del periodo di validità del contratto, CC dovrà mantenere, riparare e, se necessario, sostituire i CC Containers oggetto del Contratto soggetto al Volume di Riparazione.

- 14.2. The Repair Volume is calculated by the Repair Quota percentage published on the website of CC multiplied by the number of CC Containers under contract on a specific Agreement, and subsequently multiplied by the Repair Quota Multiplier.
- 14.3. The Repair Quota percentage will apply to the CC Container and for all Customers of the CC Container system.
- 14.4. For Pool Fee Agreements, the unused Repair Volume is set to 0 (zero) at the end of the Repair Quota Year. Any unused repair volume will become null and void as per the end of the Repair Quota Year and a new Repair Quota, valid for the following Repair Quota Year or a part thereof matching the remainder of the Agreement, as the case may be, shall become effective.
- 14.5. For fixed term Hire Agreements, the unused Repair Volume is set to 0 (zero) at the end of the fixed term of the Agreement. Any unused repair volume will become null and void as per the end of the fixed term.
- 14.6. To the extent a Customer hands in CC Containers for repair and maintenance in excess of the Repair Volume, a fee computed in accordance with the actual pricelist shall be payable immediately on the Customer's receipt of the CC invoice.
- 14.7. The Repair Quota percentage determined for and applicable on each different component of the CC Container (container, shelves and posts) will be published on the website of CC.
- 14.8. The Customer may transfer all or a part of its quota volume to another Customer participating in the CC Container System, subject to prior written consent from CC.
- 14.9. CC is entitled to substantially amend the applicable repair quota percentage unilaterally, for all components of the CC Containers once a year. The adoption will be published on CC's website, ultimately one month before the end of the Repair Quota Year.

### Chapter 3: The CC Containers and the handling and use thereof

#### 15. Handling of the CC Containers

- 15.1. The Customer shall store and handle the CC Containers safely, and shall be held responsible for abuse, misuse and/or any other damage caused to the CC Containers apart from general wear and tear. The Customer shall be liable for the replacement value of the CC Containers in case of loss or serious damage, and for any depreciation in value caused by negligent storage or handling.
- 15.2. The CC Containers may be used in the transport, distribution, storage and display of goods as part of the business activities of the Customer. In either case the Customer shall not be allowed to use the CC Containers for the conveyance, handling or storage of goods that might contaminate the CC Containers with any scent, residue or flavour as a consequence of which the CC Containers could in effect become unsuitable for the intended use and/or the use by third parties.
- 15.3. The CC Containers may only be used with original CC accessories and spare parts, and vice versa.
- 15.4. The Customer shall ensure that the Customer's staff and the other contracting parties do not subject the CC Containers to loads greater than the maximum of 450 kg uniformly distributed load (UDL) per CC Container or 60 kg UDL per wooden shelf.
- 15.5. The Customer shall take out insurance covering fire and water damage, malicious damage, theft and any other contingent deterioration or loss of leased items, irrespective of whether they are in the possession of the Customer or the possession of any Other Contracting Party. On first demand of CC evidence of insurance and proof of payment of such insurance will be provided to CC.

#### 16. Use of the CC Containers and repair/maintenance

- 16.1. In connection with the use of CC Containers by the Customer, the CC Containers may not be exchanged for containers or component parts other than CC Containers and corresponding component parts of the CC Container System.
- 16.2. The CC Containers may not be used outside the Customer's business in distribution to and from any third party not participating in the CC Container System, unless the CC Containers in question are immediately used for loading/unloading on the premises of such third party and then returned to the Customer or the Customer obtains written

- 14.2. Il Volume di Riparazione viene calcolato moltiplicando la percentuale della Quota di Riparazione pubblicata sul sito di CC per il numero di CC Containers previsti dal contratto in base a un Contratto specifico e successivamente moltiplicando questo numero per il Moltiplicatore della Quota di Riparazione.
- 14.3. La percentuale della Quota di Riparazione si applica ai CC Containers e a tutti i clienti del CC Container System.
- 14.4. Per i Contratti Pool Feecon Pool Fee, il Volume di Riparazione inutilizzato verrà impostato a 0 (zero) alla fine dell'Anno della Quota di Riparazione. Qualsiasi volume di riparazione inutilizzato sarà nullo e invalido alla fine dell'Anno della Quota di Riparazione. Entrerà quindi in vigore una nuova Quota di Riparazione valida per l'Anno della Quota di Riparazione seguente o parte di essa, a seconda dei casi, che corrisponde al resto del Contratto.
- 14.5. Per i Contratti di Noleggio a tempo determinato, il Volume di riparazione inutilizzato verrà impostato a 0 (zero) alla fine della scadenza fissa del Contratto. Qualsiasi volume di riparazione inutilizzato sarà nullo e invalido alla fine della scadenza fissa.
- 14.6. Nella misura in cui un Cliente consegni un numero di CC Containers da sottoporre a operazioni di riparazione e manutenzione superiore al Volume di riparazione, verrà addebitato un importo calcolato in base al listino prezzi vigente che il Cliente dovrà corrispondere contestualmente alla ricezione della fattura di CC.
- 14.7. La percentuale della Quota di Riparazione determinata per e applicabile ad ogni componente dei CC Containers (carrelli, ripiani e paletti) sarà pubblicata sul sito di CC.
- 14.8. Il Cliente potrà cedere l'intero volume di quota o parte di esso ad un altro Cliente che aderisce al CC Container System previa autorizzazione scritta da parte di CC.
- 14.9. CC avrà facoltà di modificare unilateralmente e in maniera sostanziale la percentuale di quota di riparazione applicabile per tutti i componenti dei CC Containers una volta all'anno. Ciò verrà reso noto sul sito di CC entro e non oltre un mese prima della fine dell'Anno della Quota di Riparazione.

### Capitolo 3. CC Containers: movimentazione e utilizzo

#### 15. Movimentazione dei CC Containers

- 15.1. Il Cliente dovrà custodire e movimentare i CC Containers in modo sicuro e sarà responsabile per qualsiasi abuso, uso improprio e/o altri danni causati ai CC Containers fatta eccezione per la normale usura. Il Cliente sarà responsabile del valore di sostituzione dei CC Containers in caso di perdita o danno grave, oltre che per qualsiasi deprezzamento di valore causato da stoccaggio o movimentazione negligente.
- 15.2. I CC Containers possono essere utilizzati per il trasporto, la distribuzione, lo stoccaggio e l'esposizione di merce nell'ambito delle attività del Cliente. In entrambi i casi, il Cliente non è autorizzato a utilizzare i CC Containers per trasportare, movimentare o stoccare prodotti che potrebbero contaminarli con qualsiasi odore, residuo o sapore che li renderebbe inidonei alla destinazione d'uso prevista e/o all'uso da parte di soggetti terzi.
- 15.3. I CC Containers possono essere utilizzati solo con accessori e ricambi originali CC e viceversa.
- 15.4. Il Cliente si impegna a garantire che il suo personale e le altre parti contraenti non sottoporranno i CC Containers a carichi superiori alla portata massima di 450 kg carico uniformemente distribuito – (UDL) per CC Container o 60 kg UDL per ripiano in legno.
- 15.5. Il Cliente dovrà stipulare un'assicurazione che copra i danni da incendio e acqua, i danni volontari, il furto e qualsiasi altri deterioramento accidentale o perdita degli articoli noleggiati, indipendentemente dal fatto che siano in possesso del Cliente o di un'altra Parte Contraente. Alla prima richiesta in tal senso da parte di CC, sarà necessario esibire il certificato della polizza assicurativa stipulata e una prova di avvenuto pagamento del premio di polizza.

#### 16. Utilizzo e riparazione/manutenzione dei CC Containers

- 16.1. Relativamente all'utilizzo di CC Containers da parte del Cliente, i CC Containers non possono essere scambiati con carrelli o ricambi diversi dai CC Containers e dai relativi ricambi di CC Container System.
- 16.2. I CC Containers non possono essere utilizzati all'esterno delle attività commerciali del Cliente per la distribuzione verso e da soggetti terzi che non aderiscono al CC Container System, a meno che i CC Containers in questione non vengano immediatamente utilizzati per attività di carico/scarico presso i locali di soggetti terzi e restituiti subito dopo al Cliente oppure il

consent of the regulations set out in these GTC from the relevant third party prior to any such use of the CC Containers. The Customer will in such case be directly liable towards CC for any misuse, damage, loss or cost of recovery resulting from such third-party-use.

- 16.3. Apart from the circumstances covered by Article 16.2, CC Containers which are located outside the Customer's company premises or branches may be recalled by CC without paying any compensation to the Customer.
- 16.4. In the event the CC Containers need repair, maintenance or replacement, the Customer shall inform CC of the fact and send the CC Containers in question to CC. In return, CC shall place a corresponding number of CC Containers at the disposal of the Customer. The determination whether a CC Container is functional or non-functional will be done according to the standard operation procedures regarding CC Containers which can be found on the website of CC.

#### Chapter 4: Provisions concerning specific Agreements

##### 17. Long term Hire Agreements

- 17.1. CC will make available the (amount of) CC Containers specified in the Agreement.
- 17.2. CC Containers under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors.
- 17.3. On termination of the Agreement for whatever reason, the Customer shall return the number of CC Containers covered by the terminated Agreement in the condition prescribed in Article 15.1 to the depot mutually agreed between Parties. The CC Containers shall be returned at the Customer's expense and risk. CC shall be entitled to receive reimbursement of all transport and legal costs ensuing from repossession of the CC Containers.
- 17.4. In the event the Customer should fail to return the CC Containers on the termination date, the Customer shall be liable to continue paying a day hire fee in accordance with the actual pricelist.
- 17.5. In so far as any CC Containers are missing on termination, or in case of damage to the CC Containers, the Customer shall be liable for the compensation in accordance with the actual pricelist.
- 17.6. Costs for day hire, loss or damage and/or storage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.

##### 18. Pool Participation Agreements (formally Repair and Maintenance or Service Contract or Sales with Service contract)

- 18.1. CC will make available the amount of Identification Marks to the Customer, specified in the Agreement.
- 18.2. For the term of the Agreement, the right of use of the containers is transferred to CC and the Customer shall be a user of the CC Container System for the same quantities. By attaching the Identification Marks to the containers, the containers become a part of the CC Container System.
- 18.3. Containers introduced in the CC Container System under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors, unless upon prior written approval of CC.
- 18.4. On termination of the Agreement for whichever reason, the Customer is entitled, if and insofar no contractual payments are due and/or payable, to withhold the return of an amount of containers, bases and components equal to the amount specified in the Agreement.
- 18.5. On termination of the Agreement for whichever reason, the Customer shall return all the Identification Marks. The Identification Marks shall be returned at the Customer's expense and risk.
- 18.6. In the event the Customer also entered into any hire Agreements of whatever kind, the Customer is not entitled to terminate a Pool Participation Agreement until all hire Agreements are terminated. The Customer is not entitled to withhold the return of CC Containers under a terminated Pool Participation Agreement in the event CC Containers concerned in a terminated hire Agreement are not handed in, in accordance with Articles 17 and or 19.

Cliente riceva dal soggetto terzo interessato l'accettazione scritta delle norme previste dalle presenti CG prima di qualsiasi utilizzo dei CC Containers. In tal caso, il Cliente sarà direttamente responsabile nei confronti di CC per qualsiasi uso improprio, danni, perdite o eventuali costi di recupero derivanti dall'utilizzo da parte di soggetti terzi.

- 16.3. Fatta eccezione per le circostanze di cui all'Art. 16.2, i CC Containers che si trovano al di fuori dei locali aziendali o delle filiali del Cliente potranno essere richiamati da CC senza che ciò comporti alcun indennizzo a favore del Cliente.
- 16.4. Nel caso in cui i CC Containers dovessero necessitare di riparazione, manutenzione o sostituzione, il Cliente provvederà a informare CC del fatto e ad inviare i CC Containers in questione a CC. In cambio, CC metterà a disposizione del Cliente un numero corrispondente di CC Containers. Per stabilire se un CC Container sia funzionante o meno, lo stesso verrà sottoposto alla procedura di funzionamento standard indicata sul sito di CC.

#### Capitolo 4. Disposizioni relative a Contratti specifici

##### 17. Contratti di Noleggio a lungo termine

- 17.1. CC metterà a disposizione (la quantità di) CC Containers previsti dal Contratto.
- 17.2. I CC Containers non possono essere venduti, ipotecati, impegnati in garanzia o noleggiati dal Cliente né essere utilizzati in qualsiasi altro modo che violi i diritti di proprietà di CC né diventare oggetto di sequestro da parte di eventuali creditori del Cliente in virtù di qualsiasi Contratto stipulato.
- 17.3. In caso di recesso dal contratto per qualsiasi motivo, il Cliente sarà tenuto a restituire il numero di CC Containers previsti dal Contratto cessato, secondo le condizioni previste dall'Art. 15.1 presso il deposito concordato da entrambe le Parti. I CC Containers verranno restituiti a spese e rischio del Cliente. CC ha diritto ad essere rimborsata di tutte le spese di trasporto e spese legali sostenute per il recupero dei CC Containers.
- 17.4. Nel caso in cui non dovesse restituire i CC Containers alla data di cessazione del Contratto, il Cliente dovrà continuare a pagare un canone di noleggio giornaliero in base al listino prezzi vigente.
- 17.5. Nella misura in cui eventuali CC Containers risultassero mancanti al momento della cessazione del Contratto o in caso di danni ai CC Containers, il Cliente dovrà farsi carico di un indennizzo in conformità con il listino prezzi vigente.
- 17.6. I costi per il noleggio quotidiano o in caso di perdita o danni e/o stoccaggio verranno calcolati in base al listino prezzi vigente e dovranno essere corrisposti contestualmente al ricevimento della fattura di CC da parte del Cliente.

##### 18. Contratti di Partecipazione al Pool (formalmente "Contratto di Manutenzione" o "Contratto di Servizio" o "Riparazione e Manutenzione")

- 18.1. CC metterà a disposizione del Cliente il numero di contrassegni di identificazione indicati nel Contratto.
- 18.2. Per l'intera durata del Contratto, il diritto di utilizzo dei carrelli verrà trasferito a CC e il Cliente sarà un utilizzatore del CC Container System per gli stessi quantitativi. Applicando i contrassegni di identificazione, i carrelli entrano a far parte del CC Container System.
- 18.3. I carrelli introdotti nel CC Container System non possono essere venduti, ipotecati, impegnati in garanzia o noleggiati dal Cliente né essere utilizzati in qualsiasi altro modo che violi i diritti di proprietà di CC né diventare oggetto di sequestro da parte di eventuali creditori del Cliente in virtù di qualsiasi Contratto stipulato, salvo previa approvazione scritta di CC.
- 18.4. Alla cessazione del contratto per qualsiasi motivo, il Cliente ha diritto, se e nella misura in cui non sia dovuto o immediatamente esigibile alcun pagamento previsto dal contratto, a rifiutarsi di restituire un quantitativo di carrelli, basi e componenti pari al numero indicato nel Contratto.
- 18.5. Alla cessazione del Contratto per qualsiasi motivo, il Cliente dovrà restituire tutti i Contrassegni di Identificazione. I Contrassegni di Identificazione verranno restituiti a spese e rischio del Cliente.
- 18.6. Qualora avesse stipulato un qualsiasi Contratto di noleggio di qualsiasi tipo, il Cliente non potrà recedere dal Contratto di Partecipazione al Pool fino all'avvenuta cessazione di tutti i Contratti di noleggio. Il Cliente non potrà rifiutarsi di restituire i CC Containers nell'ambito di un Contratto di Partecipazione al Pool cessato qualora i CC Containers oggetto di un Contratto di

- 18.7. Should the Customer fail to return the Identification Marks on termination date, the Customer shall be liable to continue paying the then applicable day hire fee in accordance with the current pricelist until the date of return or payment of the replacement invoice. CC shall moreover be entitled to receive reimbursement of all costs ensuing from gaining repossession of the Identification Marks and/or CC Containers.
- 18.8. In so far as any Identification Marks are missing on return, the compensation to be paid for such loss or damage shall be calculated based on the actual pricelist.
- 18.9. Costs for day hire, loss or damage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of CC's invoice by the Customer.

#### 19. Fixed term Hire Agreements

- 19.1. CC will make available the (amount of) CC Containers specified in the Agreement.
- 19.2. CC Containers under any Agreement may not be sold, mortgaged, pledged as security by the Customer, nor may they be used in any other way that infringes the property rights of CC, nor may the CC Containers be made the subject of seizure by the Customer's creditors.
- 19.3. Agreements entered into for a fixed term shorter than one year will be terminated automatically on the expiration date.
- 19.4. In the event a fixed term of one year or longer is agreed, and the Customer has not handed in the CC Containers subject to the Agreement ultimately on the last day of the fixed term, the omission to hand in shall be considered an express intention to continue the Agreement after expiration date for the same term, unless the Agreement has been terminated by either Party with written notice of at least 30 days prior to the expiration date.
- 19.5. After the continuation of the Agreement as described in Article 19.4 either Party can terminate the Agreement in writing with the observance of a period of notice of six (6) months.
- 19.6. On termination of the Agreement for whatever reason, the Customer shall return the number of CC Containers covered by the terminated Agreement in the condition prescribed in Article 15.1 to the depot mutually agreed between Parties. The CC Containers shall be returned at the Customer's expense and risk. CC shall be entitled to receive reimbursement of all transport and legal costs ensuing from repossession of the CC Containers.
- 19.7. In the event the Customer should fail to return the CC Containers on the termination date, the Customer shall be liable to continue paying a day hire fee in accordance with the actual pricelist.
- 19.8. In so far as any CC Containers are missing on termination, or in case of damage to the CC Containers, the Customer shall be liable for the compensation in accordance with the actual pricelist.
- 19.9. The Customer will be liable to paying the then applicable storage fee for any day the CC Containers are returned earlier than 5 days before the indicated return date.
- 19.10. Costs for day hire, loss or damage and/or storage shall be computed in accordance with the actual pricelist and shall be payable immediately on receipt of the CC's invoice by the Customer.

noleggio cessato non vengano riconsegnati ai sensi dell'Art.17 e/o 19.

- 18.7. Qualora non dovesse restituire i contrassegni di identificazione alla data di cessazione, il Cliente dovrà continuare a pagare il canone di noleggio giornaliero applicabile in base al listino prezzi vigente fino alla data in cui effettuerà la loro restituzione o il pagamento della fattura di sostituzione. CC avrà inoltre diritto ad essere rimborsata di tutti i costi sostenuti per rientrare in possesso dei contrassegni di identificazione e/o dei CC Containers.
- 18.8. Qualora qualsiasi contrassegno di identificazione risultasse mancante da un carrello restituito, l'indennizzo dovuto per tale perdita o danno verrà calcolato in base al listino prezzi vigente.
- 18.9. I costi per il noleggio quotidiano, perdita o danni verranno calcolati in base al listino prezzi vigente e dovranno essere corrisposti contestualmente al ricevimento della fattura di CC da parte del Cliente.

#### 19. Contratti di Noleggio a tempo determinato

- 19.1. CC metterà a disposizione (la quantità di) CC Containers previsti dal Contratto.
- 19.2. I CC Containers non possono essere venduti, ipotecati, impegnati in garanzia o noleggiati dal Cliente né essere utilizzati in qualsiasi altro modo che violi i diritti di proprietà di CC né diventare oggetto di sequestro da parte di eventuali creditori del Cliente in virtù di qualsiasi Contratto stipulato.
- 19.3. I Contratti a tempo determinato stipulati per una durata inferiore a un anno scadranno automaticamente alla data di scadenza.
- 19.4. Qualora venisse concordata una scadenza fissa pari o superiore a un anno e il Cliente non dovesse consegnare i CC Containers oggetto del Contratto entro l'ultimo giorno della scadenza fissa, la mancata riconsegna verrà considerata come l'esplicita intenzione a continuare il Contratto dopo la data di scadenza per lo stesso periodo, salvo nei casi in cui il Contratto non fosse disdetto da una delle parti con un preavviso scritto di almeno 30 giorni prima della data di scadenza.
- 19.5. Dopo la continuazione del Contratto come previsto dall'Art. 19.4 entrambi le parti avranno facoltà di recedere dal Contratto in forma scritta previo preavviso di sei (6) mesi.
- 19.6. In caso di recesso dal contratto per qualsiasi motivo, il Cliente sarà tenuto a restituire il numero di CC Containers previsti dal Contratto cessato secondo le condizioni previste dall'Art. 15.1 presso il deposito concordato da entrambe le Parti. I CC Containers verranno restituiti a spese e rischio del Cliente. CC ha diritto ad essere rimborsata di tutte le spese di trasporto e spese legali sostenute per il recupero dei CC Containers.
- 19.7. Nel caso in cui non dovesse restituire i CC Containers alla data di cessazione del Contratto, il Cliente dovrà continuare a pagare un canone di noleggio giornaliero in base al listino prezzi vigente.
- 19.8. Nella misura in cui eventuali CC Containers risultassero mancanti al momento della cessazione del Contratto o in caso di danni ai CC Containers, il Cliente dovrà farsi carico di un indennizzo in conformità con il listino prezzi vigente.
- 19.9. Il Cliente sarà tenuto a pagare il contributo di stoccaggio applicabile per qualsiasi giorno in cui i CC Containers verranno restituiti prima del termine di 5 giorni antecedenti alla data di restituzione prevista.
- 19.10. I costi per il noleggio quotidiano o in caso di perdita o danni e/o stoccaggio verranno calcolati in base al listino prezzi vigente e dovranno essere corrisposti contestualmente al ricevimento della fattura di CC da parte del Cliente.